

GUÍA PASA LOS TELEVIDENTES

Rhythm Heals

*And we were piled six high
in that last cab alive
On that hot sweet July
After jamming all night*

*The streets still echoed our beats
shred to the bone
from our rage and roll moans
And we were free
we were piled six high
Rhythm Heals*

*And we were piled six high
in that last cab alive
On that hot sweet July
After jamming all night
The streets still echoed our beats
shred to the bone
from our rage and roll moans
And we were free*

NO EVIDENCE OF DISEASE

EL MURO DE SILENCIO QUE RODEA A LOS CÁNCERES GINECOLÓGICOS
ESTA A PUNTO DE SER DESTRUIDO POR EL ROCK 'N' ROLL.

UNA PRODUCCIÓN DE SPARK MEDIA

1.

Rhythm Heals

re piled six high
cab alive
- sweet July
ing all night

ashed to the bone
ste and roll moans
re free

ee six high
s/

- sweet

l echoed our beats
bone
moans



EN ESTA GUÍA

2. Información acerca del documental
3. Grafica de los síntomas del cáncer GYN
3. Órganos reproductivos de las mujeres
4. Preguntas para su Ginecólogo(a)
6. Cuidadores y familia: Lo que deben saber
7. Preguntas posteriores a la proyección
7. Plan de acción
8. Recursos



Comunicado: La información en esta guía esta disponible únicamente para fines educativos. La información y los recursos no deben interpretarse como un consejo medico. Toda información sobre la salud debe ser consultada con su medico.

2.

Rhythm Heals

re piled so high
cab alive
- sweet July
ing all night

ashed to the bone
ste and roll moans
re free

ee so high
sl

- sweet

l echoed our beats
bone
moans

Sobre el documental:

En marzo del 2008, seis cirujanos ginecólogos oncólogos de diferentes estados del país se reunieron y descubrieron que no solo compartían la pasión por la medicina, sino también por la música. Lo que comenzó como un pequeño evento tocando canciones de otros artistas para sus colegas, se convirtió en una nueva banda de rock llamada NO EVIDENCE OF DISEASE (SIN RASTROS DE ENFERMEDAD), las palabras que cada paciente de cáncer anhela escuchar.

El galardonado documental, el cual comparte el mismo nombre que la banda, NO EVIDENCE OF DISEASE, captura la lucha de la banda por alcanzar el éxito como músicos, mientras se empeñan por salvar vidas como doctores. Enviándose MP3 por correo electrónico, reuniéndose por extendidos fines de semana para reelaborar las letras y arreglos de las canciones, la música de la banda nos cuenta la íntima historia de la experiencia del cáncer desde la perspectiva de adentro. Entrelazadas en la trayectoria de la banda están las historias reales de mujeres comunes que enfrentan difíciles transiciones de la vida como la pérdida y el dolor.

Un extraño y misterioso silencio rodea la experiencia del cáncer ginecológico, de modo que las esposas, hijas, hermanas, y tías que luchan contra esta enfermedad se sientan solas e incapaces de comunicar sentimientos complejos que surgen cuando se les priva de sus decisiones reproductivas, su identidad y su voz. A lo largo de esta montaña rusa de sentimientos, la música de NO EVIDENCE OF DISEASE guía a los espectadores a través de una serie de emociones súper cargadas e intensas. El documental tiene como objetivo traer atención a esta causa vital y activar un movimiento de sensibilización por cánceres ginecológicos.

ROMPIENDO A TRAVÉS DE LOS MUROS DEL SILENCIO

Decenas de miles de mujeres son diagnosticadas cada año con cánceres ginecológicos. Casi una de cada tres morirá. Aproximadamente, cada hora, diez mujeres son diagnosticadas con uno de los cinco principales cánceres ginecológicos: de Falopio, de Ovario, de Útero (Endometrio), Vulvar y Vaginal.

Las sobrevivientes a menudo dicen: "Yo no lo sabía." Lo que no sabían era los síntomas y las señales de los cánceres ginecológicos, razón por la cual Spark Media produjo el documental, NO EVIDENCE OF DISEASE, y ha escrito esta guía de discusión. Queremos que toda mujer sepa que buscar y que hacer para que la detección temprana y apoyo pueda ayudar a salvar vidas.

¡ADEMÁS!



Spark Media ha producido una pieza de acompañamiento para NO EVIDENCE OF DISEASE, titulada What Every Woman Should Know, (Lo Que Cada Mujer Debe Saber). Lo Que Cada Mujer Debe Saber es una guía multimedia de 16 minutos de duración acerca de los signos y síntomas de los cánceres ginecológicos. Cuenta con los médicos de NO EVIDENCE OF DISEASE, gráficos de su música, las sobrevivientes, y toda la información que usted necesita saber acerca de los cánceres ginecológicos.

NED
NO EVIDENCE OF DISEASE

3.

Rhythm Heals

re piled six high
cab alive
- sweet July
ing all night

ashed to the bone
ste and roll moans
re free

ee six high
sl
██████████

- sweet

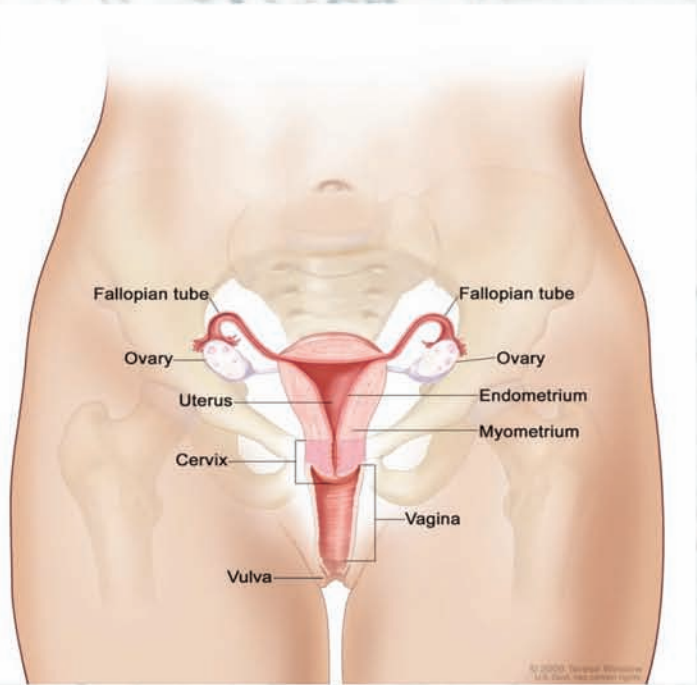
l echoed our beats
bone
moans

Gafica de los síntomas del cáncer ginecólogo

| Gynecologic Cancer Symptoms | | | | | |
|---|-----------------|----------------|----------------|----------------|---------------|
| Symptoms | Cervical Cancer | Ovarian Cancer | Uterine Cancer | Vaginal Cancer | Vulvar Cancer |
| Abnormal vaginal bleeding or discharge | ● | ● | ● | ● | |
| Pelvic pain or pressure | | ● | ● | | ● |
| Abdominal or back pain | | ● | | | |
| Bloating | | ● | | | |
| Changes in bathroom habits | | ● | | ● | |
| Itching or burning of the vulva | | | | | ● |
| Changes in vulva color or skin, such as a rash, sores, or warts | | | | | ● |

Centers for Disease Control

Sistema Reproductor Femenino



4.

Rhythm Heals

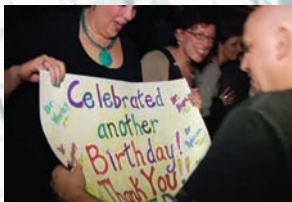
re piled so high
cab alive
- sweet July
ing all night

ashed to the bone
ste and roll moans
re free

ee so high
s/

- sweet

l echoed our beats



Preguntas para su Ginecólogo:

Puede ser muy difícil acordarse de todo lo que debe preguntarle a los doctores durante su cita anual al ginecólogo (si tienes una preocupación, no esperes hasta su cita anual). Es posible que su doctor no cubra todo lo que quiere o necesita saber, por esta razón vaya a su cita con una lista escrita de sus preguntas y preocupaciones. Puedes empezar su discusión con:

- Sus síntomas normales como dolor abdominal, malestar or hinchazón; cambios en los hábitos del vejiga o del intestino; aumento o pérdida de peso; picazón, la sensación de quemazón, o erupción genital; u otros síntomas anormales – especialmente si persisten para dos semanas o más.
- Sangrado posmenopáusicos, manchados o cualquier flujo vaginal.
- Su ciclo menstrual, el patrón de sangrado o cualquier flujo vaginal (¿Estan dentro los límites normales?)
- Cualquier sensación anormal que sintió durante su examen pélvico.
- Su historia de cáncer y la salud en general de su familia. ¿Se plantea alguna preocupación por síndromes genéticos?
- Su examen y otros resultados. (¿Hay algo que debe hacer basado en sus resultados? ¿Se debe monitorear algo?)

Preguntas para tu ginecólogo oncólogo:

¿Ha sido diagnosticada con cáncer ginecológico? Los doctores de Sin Rastros De Enfermedad recomiendan que consulten a sus ginecólogos oncólogos las siguientes preguntas. No es necesario hacer cada una de las preguntas porque la situación de cada persona es diferente, dependiendo del tipo de cáncer y el diagnostico, pero estos temas de conversación son un buen punto de partida y pueden aliviar el estrés de preguntarle a su doctor todo lo que necesita saber acerca de su condición.

Para Todos Cánceres Ginecológicos:

- ¿Hay alguna señal de que el cáncer se ha diseminado más allá de mi(s) cerviz/útero/vagina/ovarios/vulva?
- ¿En cual etapa estoy? Me puede explicar eso con más detalle?
- ¿Recomendaría la cirugía o la quimioterapia y la radioterapia? ¿Cuáles son los datos que apoyan estos siguientes pasos?
- ¿Si recomendaría cirugía, que cirugía recomendaría? ¿ Hay una opción menos invasiva?
- ¿Se verán afectadas por la cirugía mi función sexual, urinaria, o intestinal?

5.

Rhythm Heals

re piled six high
cab alive
- sweet July
ing all night

ashed to the bone
ste and roll moans
re free

ee six high
sl
██████████

- sweet

l echoed our beats
bone
moans

- ¿Para los tumores grandes, debería iniciar el tratamiento con quimioterapia y radiación o con cirugía?
- ¿Qué otras formas de tratamientos hay?
- ¿Tengo la opción de preservar la fertilidad?
- ¿Qué es un histerectomía radical?
- ¿Tienen aquí estudios clínicos que debo considerar?
- En mi caso, ¿hay un papel para la biopsia de ganglio linfático centinela?

Ovarian Cancer:

- ¿Hay un papel para la quimioterapia intraperitoneal?

Vaginal Cancer:

- ¿Podría ser cáncer vulvar o cervical?
- ¿Qué tan grande y profundo es el tumor?



6.

Rhythm Heals

re piled six high
cab alive
- sweet July
ing all night

ashed to the bone
ste and roll moans
re free

ee six high
sl

- sweet

l echoed our beats
bone
moans

Cuidadores y Familiares - Lo que necesitan saber:

Cuando una mujer es diagnosticada con un cáncer ginecológico, afecta a todos a su alrededor. Los seres queridos quieren proveer apoyo y atención. ¿Pero hay una manera correcta para hacer esto? En realidad, no. Esposos y amigos pueden ofrecer estas sugerencias:

- Escuche a su ser querido. Algunas mujeres quieren mucha ayuda y muchas personas involucradas, mientras otras no. Deje que ella tome la iniciativa.
- Averigüe que tipos de servicios están disponibles en su comunidad para ayudar con el transporte, la alimentación y el apoyo emocional.
- Comparta la carga. Si es posible, empiece un equipo de apoyo, en que cada persona tome una responsabilidad designada. Todas son igualmente importantes. Trabajen juntos y comuniquen información entre sí.
- Mantenga una lista/registro de todos los medicamentos, comidas, etc. en su casa, para que a simple vista, el cuidador o cuidadores siempre estén actualizados.
- Los familiares y amigos que viven lejos pueden mantenerse en contacto través de cartas, enviado artículos de interés, juegos en línea, llamadas de teléfono, mensajes de texto, el medio social, y a través de correos electrónicos.
- Cree un sitio web personalizado para su ser querido en www.caringbridge.org. A través de ese sitio, los familiares y amigos pueden enviar mensajes y aprender cómo pueden ayudar.
- Recuérdale a su ser querido tener un diario de preguntas y preocupaciones que ella pueda compartir con su doctor(a).
- Haga arreglos para alguien acompañe su ser querido a cada cita al médico.



NED
NO EVIDENCE OF DISEASE

7.

Rhythm Heals

re piled six high
cab alive
- sweet July
ing all night

ashed to the bone
ste and roll moans
re free

ee six high
sl

- sweet

l echoed our beats
bone
moans

Preguntas Posteriores a la Proyección:

Después de haber visto NO EVIDENCE OF DISEASE, debería de darle a audiencia unos minutos de silencio y quietud para reflexionar sobre lo que acaban de ver. Muchas veces un plazo límite general ayuda a empezar un diálogo.

- Describa algún momento o escena en la película que encontró inquietante o conmovedor. ¿Porque fue así para usted?
- ¿Cuál información sobre los cánceres ginecológicos resonó más con usted? ¿Qué fue lo más sorprendente?
- ¿Alguna vez ha hablado con sus amigas sobre los cánceres ubicados “debajo del cinturón”?
- ¿Conoce los 5 tipos de cánceres ginecológicos principales? ¿Edificio la película su conocimiento sobre ellos? Si es así, ¿de que manera?
- ¿Conoce los signos y los síntomas de estos cánceres ginecológicos?
- ¿Conoce a alguien que ha sido diagnosticada cáncer ginecológico?

Plan de Acción:

- Haga una cita con su ginecológico para un examen de rutina y una citología vaginal si no lo ha hecho en este último año.
- Anime a sus amigas y familiares para que vean a su ginecólogo.
- Visite a www.endwomenscancers.org o www.cdc.org para obtener más información sobre los síntomas de los cánceres ginecológicos.
- Corra la voz acerca de los signos y síntomas de cánceres ginecológicos.
- Organicé una proyección de la película **NO EVIDENCE OF DISEASE**, y el documental **What Every Woman Should Know**.
- Contacte su representante del Congreso, insistiéndole a que él/ella proporcione más dinero hacia la investigación del cáncer ginecológico.



8.

Rhythm Heals

re piled six high
cab alive
- sweet July
ing all night

ashed to the bone
ste and roll moans
re free

ee six high
sl

- sweet

l echoed our beats
bone
moans

Recursos:

GENERALES:

- Cancer Schmancer www.cancerschmancer.org
- Cancer Support Community www.cancersupportcommunity.org
- Eyes on the Prize www.eyesontheprize.org
- Foundation for Women's Cancer www.foundationforwomenscancer.org
- HysterSisters www.hystersisters.com
- Life Beyond Cancer Foundation www.lifebeyondcancer.org
- Livestrong www.livestrong.org
- Nueva Vida www.nueva-vida.org
- The Patrick Dempsey Cancer Center for Hope & Healing www.dempseycenter.org
- 24 Hours Of Booty www.24hoursofbooty.org

BIENESTAR:

- HERA Women's Cancer Foundation www.herafoundation.org
- Shannon Miller Lifestyle www.shannonmillerlifestyle.com

OVARIO:

- Bright Pink www.brightpink.org
- FORCE: Facing Our Risk of Cancer Empowered www.facingourrisk.org
- National Ovarian Cancer Coalition (NOCC) www.ovarian.org
- Ovarian Cancer National Alliance (OCNA) www.ovariancancer.org
- Ovarian Cancer Research Fund (OCRF) www.ocrf.org
- Sharsheret: www.sharsheret.org
- Teal Toes www.tealtoes.org

CERVICAL:

- National Cervical Cancer Coalition (NCCC) www.nccc-online.org
- Tamika And Friends www.tamikaandfriends.com
- The Yellow Umbrella www.theyellowumbrella.org

REGIONAL:

- Arizona - Ovarian Cancer Alliance of Arizona www.ocaz.org
- California - Oasis of Southern CA www.oasisofsocal.com
- Colorado Ovarian Cancer Alliance www.colorado-ovariancancer.org
- Washington, DC - Ovarian and Gynecologic Cancer Coalition (OGCC)/Rhonda's Club www.rhondasclub.org
- Florida - Lydia's Legacy www.lydiaslegacy.com
- Florida - Ovacom: Gynecologic Cancer Alliance www.ovacom.org
- Georgia Ovarian Cancer Alliance www.gaovariancancer.org

9.

Rhythm Heals

re piled so high
cab above
- sweet July
ing all night

ashed to the bone
ste and roll moans
re free

ee so high
sl

- sweet

I echoed our beats
bone
moans

- Georgia - Help the Hoo-Hahs www.helpthehooahs.com
- Iowa - NormaLeah Ovarian Cancer Foundation www.normaleahfoundation.org
- Massachusetts - Ovarian Cancer 101 www.ovariancancer101.org
- Michigan - Belinda Sue Fund for Ovarian Cancer Awareness & Research www.belindasuefund.org
- Michigan Ovarian Cancer Alliance (MIOCA) www.mioca.org
- Minnesota Ovarian Cancer Alliance www.mnovarian.org
- Montana - Ovarian Cancer Survivors Foundation www.ocsf.net
- New Hampshire - Madame Ovary www.madamovary.org
- New Mexico - Gynecologic Cancer Awareness Project www.thegcap.org
- New York - Grace's Garden www.gracesgarden.org
- New York - Western NY Ovarian Cancer Project www.wnyovariancancerproject.com
- North Carolina - Lydia's Legacy www.lydiaslegacy.com
- Ohio - Jaymie Jamison Foundation www.jaymiejamisonfoundation.org
- Ohio - Make a Noise Foundation www.makeanoiseforoc.com
- Ohio - Rose Mary Flanagan Ovarian Cancer Foundation www.rmfofc.org
- Oregon - Marjie's Fund www.marjiesfund.org
- Pennsylvania - Sandy Rollman Ovarian Cancer Foundation www.sandyovarian.org
- South Carolina - Help the Hoo-Hahs www.helpthehooahs.com
- Tennessee - Chic Awareness www.facebook.com/ChicAwareness
- Texas - Diana's I Will Live Foundation www.diwlf.org
- Texas - Judy's Mission Ovarian Cancer Foundation www.jlrfoundation.org
- Texas - Susan Poorman Blackie Ovarian Cancer Foundation www.spbovariancancerfoundation.org
- Australia Cervical Cancer Foundation www.accf.org.au
- Australia New Zealand Gynaecological Oncology Group (ANZGOG) www.anzdog.org.au
- New Zealand Gynecological Cancer Foundation www.nzgcf.org.nz

10.

Rhythm Heals

re piled six high
cab alive
- sweet July
ing all night

ashed to the bone
ste and roll moans
re free

ee six high
sl

- sweet

l echoed our beats
bone
moans

Partidarios del Proyecto

Inova Health Foundation www.foundation.inova.org

Marjie's Fund www.marjiesfund.org

GOG Foundation, Inc. www.gog.org

Tikkun Olam Women's Foundation www.towf.org

Globe-athon www.globeathon.com

Para una lista completa de los partidarios vaya a www.nedthemovie.com/project-supporters

Sobre Spark Media

La reconocida firma, Spark Media, fue fundada por la directora y productora de cine, Andrea Kalin, en 1989. Desde su creación, la compañía que está basada en Washington, D.C., se ha especializado en la realización de documentales significativos que tienden puentes entre diversas culturas y puntos de vista. Spark Media se esfuerza tanto para informar e inspirar al público con historias que son atractivas, enretendias, y reales. Las historias de Spark conectan a la gente, cambiando una familia, a una comunidad, una lucha a la vez. Visita www.sparkmedia.org para ver más de nuestro trabajo y ver cómo puedes involucrarte.



Visitenos en:
Facebook
Twitter
Pinterest
SparkMedia.org



Use este código para acceso a nuestra página web y materiales multimedia.

www.sparkmedia.org

www.NEDTHEMOVIE.com

NED
NO EVIDENCE OF DISEASE